



# OUR *LADY* of *SORROWS*

*Roman Catholic Church*

*Iglesia Católica de Nuestra Señora de los Dolores*

*Corona, New York*



**718-424-7554**

[www.olschurch-corona.org](http://www.olschurch-corona.org)

**9:00 AM - 9:00 PM**

*Talk to a Representative - Hable con un Representante*

**SUNDAY, JULY 25, 2021**

*Seventeenth Sunday in Ordinary Time*

*Décimo Séptimo Domingo del Tiempo Ordinario*

# SCHEDULE FOR SACRAMENTS & PRAYERS

## HORARIO DE SACRAMENTOS & ORACIONES

### ● HOLY MASSES SANTAS MISAS

#### Monday - Friday

Lunes - Viernes

8:00 AM - Español

7:00 PM - Español

#### Saturday - Sábado

8:00 AM - Español

5:00 PM - English

6:00 PM - Español

7:30 PM - Español

#### Domingo - Sunday

6:00 AM - Español

7:30 AM - Español

9:00 AM - English

10:30 AM - Español

12:00 PM - Español

1:30 PM - Español

3:00 PM - Español

4:30 PM - Español

6:00 PM - Español

### ● CONFESSIONS CONFESIONES

Sábado - Saturday 3:00 PM - 5:00 PM

Domingo - Sunday 6:00 AM - 12:00 PM

### ● ROSARY - ROSARIO

6:00 PM - Español Lunes - Viernes

### ● EUCHARISTIC ADORATION

ADORACIÓN EUCARÍSTICA

Todos los Días - Every day

PERPETUAL ADORATION IN THE CHAPEL  
OF THE SACRED HEARTS OF JESUS AND MARY

ADORACIÓN PERPETUA EN LA CAPILLA DE LOS  
SAGRADOS CORAZONES DE JESUS Y MARIA

Entrada por la calle 104 - Entrance by 104 Street

#### Martes - Tuesday

Worship and Prayer Personal and Group  
Adoración y Oración Personal y Grupal

9:00 AM - 6:00 PM

#### Jueves - Thursday

9:00 AM - 4:45 PM - Adoración

4:45 PM - 5:30 PM - Hora Santa / Holy Hour

5:30 PM - Bendición / Benediction

### ● MASSES FOR SWEET 15/16

MISAS DE QUINCEAÑERAS

3:00 PM - Viernes - Friday

### ● WEDDINGS - BODAS

3:00 PM - Sábado - Saturday

### ● BAPTISMS - BAUTIZOS

Sábado - Saturday

12:30 PM

Cover Image: "The Multiplication of the Loaves and Fish (1620-1625) portrait by Giovanni Lanfranco (1582-1647)

Imagen de Portada: "La multiplicación de los panes y los peces" (1620-1625) pintura por Giovanni Lanfranco (1582-1647)



# PARISH STAFF - Personal de Trabajo Parroquial

- **Pastor**  
*Rev. Manuel de Jesús Rodríguez, J.C.L.*
- **Parochial Vicars**  
*Rev. Osmín T. Vargas*  
*Rev. Gabriel Agudelo Perdomo*
- **Parish Deacons**  
*Deacon José Francisco Tineo*  
*Deacon Daniel Díaz*
- **Director of Faith Formation**  
*Ms. Ana Espinal Marine*
- **Principal of Our Lady of Sorrows Catholic Academy (O.L.S.C.A.)**  
*Christina Tancredi Cruz, Ph.D.*
- **New Evangelization Team:**  
**Hermanas Misioneras de Maria Formadora**  
*Madre Clara De La Cruz, MMF (Directora)*  
*Hermana Karolina, MMF*  
*Hermana Rosario, MMF*  
*Hermana Aurora, MMF*  
*Hermana Victoria, MMF*
- **Director of Liturgy**  
*Denis Rivera Barranza*
- **Youth Ministry Director**  
*Leibniz Scottborgh*
- **Parish Secretary & Bulletin Editor**  
*Alexandra Cubi*

| Office  | Phone        | Fax          | E-mail                       |
|---|--------------|--------------|------------------------------|
| <b>Rectory</b> - Rectoría                                 | 718-424-7554 | 718-424-4910 | rectory@olschurch-corona.org |
| <b>Office of Faith Formation</b><br>Oficina del Catecismo | 718-651-5682 | 718-424-4910 | olsfaithform@gmail.com       |
| <b>School</b> - Escuela                                   | 718-426-5517 | 718-651-5585 | drcruz@olscorona.org         |
| <b>Headstart T. Cervini</b>                               | 718-478-2169 | 718-478-3393 |                              |
| <b>Association P. Billini</b>                             | 718-651-8427 |              | fbouth11368@yahoo.com        |

## OFFICE HOURS - Horario de Oficina

**MONDAY to SATURDAY**

**9:00 AM - 9:00 PM**

**LUNES a SABÁDO**

**SUNDAY**

**9:00 AM - 5:00 PM**

**DOMINGO**

## PARISH GROUPS - Grupos Parroquiales

- Nueva Jerusalén..... Martes 8:00 PM
- Pastoral Familiar..... Mensual 8:00 PM
- Luz del Alba..... Miércoles 8:00 PM
- Cursillistas..... Domingos 9:00 AM
- Getsemaní..... Viernes 8:00 PM
- Comité Dominicano..... Sábado 2:00 PM
- Comité Ecuatoriano..... Mensual 8:00 PM
- Grupo Amor de Dios..... Jueves 10:30 AM
- Legión de María..... Sábado 3:00 PM
- Grupo Nuestra. Sra. De Los Dolores..... Sábado 7:30 PM
- Corazón de Jesús..... Primer Domingo 12:00 PM
- Comité Guadalupano..... Domingo 11:00 AM
- Grupo de Oración Virgen Del Cisne..... Jueves 8:00 PM
- Comité Divino Niño..... Tercer Viernes 7:00 PM
- Movimiento Sacerdotal Mariano ..... Jueves 11:00 AM



## **CATÓLICO: ¡CONOCE Y DEFIENDE TUS DERECHOS!**

### **- Cuarta Parte: El derecho a la Palabra de Dios y a los sacramentos -**

El canon 213 del Código de Derecho Canónico (CIC) no puede hablar más claro: «Los fieles tienen derecho a recibir de los Pastores sagrados la ayuda de los bienes espirituales de la Iglesia principalmente la palabra de Dios y los sacramentos.» Esto significa que la Palabra de Dios y los sacramentos no son una especie de favor o premio que los pastores o ministros conceden a los fieles, sino, muy por el contrario, que existe un claro derecho de los fieles a los mismos.

Esta ley canónica afirma primeramente que los fieles tienen derecho a la Palabra de Dios. Un tal derecho parecería enteramente obvio si se toma en cuenta la popularidad que hoy tienen los cursos y los círculos bíblicos. Sin embargo, hasta hace relativamente muy poco tiempo los fieles católicos tenían muy poco acceso a la lectura directa de la Biblia: fue sólo con la encíclica *Divino Afflante Spiritu* de Pío XII, en 1943, cuando se empezó oficialmente a animar a los católicos a estudiar la Sagrada Escritura. El Concilio Vaticano II continuó e intensificó esa misma línea de acción. Antes de 1943 estuvo generalmente prohibido el acceso a Biblias vernáculas (o sea, que no fuesen en latín, específicamente que no fuesen la Vulgata de San Jerónimo). Dichas traducciones de la Sagrada Escritura a las lenguas modernas estaban incluidas entonces en el así llamado «Índice de los Libros Prohibidos», que dejó de tener fuerza legal sólo en el 1966. Así pues, el derecho a la Palabra de Dios es una conquista reciente de los fieles católicos, que debe ser aprovechado no solamente para leerla, sino sobre todo para estudiarla, profundizar en ella y ponerla al servicio de la oración personal, siempre en comunión con la Iglesia y sus Pastores.

Los fieles tienen también derecho a recibir los sacramentos. Así pues, a ningún adulto que lo pida con recta intención y esté adecuadamente preparado(a) se le puede negar el bautismo o la confirmación. Tampoco puede negársele el bautismo a los niños(as) menores de 7 años cuyos padres se comprometan a educarlos en la fe cristiana. Todo bautizado(a) que tenga la capacidad de entender el misterio de la Eucaristía y que no se encuentre afectado por ningún impedimento debe ser admitido(a) a recibir la Sagrada Comunión. Lo mismo ocurre con la confesión, si bien es cierto que en determinados casos la absolución no pueda ser conferida. El canon 843, §1 establece que los pastores no pueden negar los sacramentos a los fieles que los soliciten en los tiempos apropiados, se encuentren bien dispuestos y no se encuentren impedidos por ley a recibirlos.

## **CATHOLIC FAITHFUL: KNOW AND DEFEND YOUR RIGHTS!**

### **- Fourth Part: The right to the Word of God and to the sacraments**

Canon 213 of the Code of Canon Law (CIC) could not speak more clearly: "The Christian faithful have the right to receive from the Sacred Pastors the assistance of the spiritual goods of the Church, especially the word of God and the sacraments." This means that the Word of God and the sacraments are not a kind of favor or a reward that pastors or ministers grant to the faithful, but, quite the contrary, that there is a clear right of the faithful to them.

This canon law first affirms that the faithful have a right to the Word of God. Such a right would seem entirely obvious if one takes into account the popularity of biblical courses and circles today. However, until relatively recently the Catholic faithful had very little access to direct reading of the Bible: it was only with Pius XII's encyclical *Divino Afflante Spiritu*, in 1943, that Catholics were officially encouraged to study Holy Scripture. The Second Vatican Council continued and intensified that same line of action. Before 1943, access to vernacular Bibles was generally prohibited (that is, those that were not in Latin, specifically that they were not the Vulgate of Saint Jerome). These translations of Holy Scripture into modern languages were then included in the so-called "Index of Forbidden Books", which ceased to have legal force only in 1966. Thus, the right to the Word of God is



a recent conquest. of the Catholic faithful, which should be used not only to read it, but above all to study it, deepen it and put it at the service of personal prayer, always in communion with the Church and its Pastors.

The faithful also have the right to receive the sacraments. Thus, no adult who makes a rightful request and is adequately prepared can be denied baptism or confirmation. Neither can baptism be denied to children under 7 years of age whose parents commit to educating them in the Christian faith. Every baptized person who has the capacity to understand the mystery of the Eucharist and who is not affected by any impediment must be admitted to receive Holy Communion. The same occurs with confession, although it is true that in certain cases absolution cannot be conferred. Canon 843, §1 establishes that pastors cannot deny the sacraments to the faithful who request them at the appropriate times, are well disposed and are not prevented by law from receiving them.



# Mass Intentions - Intenciones de Misas

## Saturday, July 24, 2021

5:00 PM - For all our parishioners

6:00 PM - Rosa y Florivio Tixi + \* Lidia y Celsa Cesada + \* Alejandra Parapi +

7:30 PM - Blanca Beatriz Vega Espinoza + \* Deyanira Vitini +

## Sunday, July 25, 2021

6:00 AM - Luis Enrique Solórzano + \* Maria Rocio Lema + \* Edgar Avila +

7:30 AM - Maria Carmelita Velásquez Zhau + \* Luis Antonio Guamán Villagran +

9:00 AM - For all our parishioners

10:30 AM - Rosa Elvira Zhinin + \* Por el cumpleaños Carlos y Dolores Yupa

12:00 PM - Por Isabel y Nazianceno Rodríguez en su 47 Aniversario de Boda

1:30 PM - Maria Cordero + \* Roque Antonio Hernández “6<sup>do</sup> Día” +

3:00 PM - San Santiago Apóstol

4:30 PM - Por todos nuestros feligreses

6:00 PM - William Rodríguez “5<sup>do</sup> Día” +

## Monday, July 26, 2021

8:00 AM - Jeannine Armand +

7:00 PM - Herminia Valentin +

## Tuesday, July 27, 2021

8:00 AM - Por todos nuestros feligreses

7:00 PM - Joshua Hernández “3<sup>er</sup> Mes” + \* Benita Asiatico “2<sup>do</sup> Mes” +

## Wednesday, July 28, 2021

8:00 AM - Por todos nuestros feligreses

7:00 PM - MISA PURGATORIAL

## Thursday, July 29, 2021

8:00 AM - Por todos nuestros feligreses

7:00 PM - Amelia Maximina Díaz “6<sup>to</sup> Mes” + \* Estela de la Rosa de Florimon “11<sup>vo</sup> Mes” +

## Friday, July 30, 2021

8:00 AM - Por todos nuestros feligreses

7:00 PM - Maria Leticia Pintado +

## Saturday, July 31, 2021

8:00 AM - Segundo Cesar Puli + \* Niños No Nacidos +



# Youth Minister's Corner

Esquina de Ministro de Jóvenes

## GET YOUR VACCINE! - ¡VACUNATE!

Available to everyone 12 + at: OUR LADY OF SORROWS CHURCH - 104-11 37th Avenue Corona, NY 11368

**Days of Vaccinations:** Monday, Tuesday & Wednesday: **9:00 AM to 5:00 PM**

**APPOINTMENT REQUIRED!** **Days to preregister:** Sunday: **6:00 AM - 6:00 PM**

Para personas de 12 años o más en: Iglesia Nuestra Señora de los Dolores - 104-11 37th Avenue Corona, NY 11368

**Días de vacunación:** lunes, martes y miércoles: **9:00 AM a 5:00 PM**

**¡SE REQUIERE UNA CITA!** **Horario para pre registrarse:** Domingo: **6:00 AM - 6:00 PM**

## Fr. Billini Summer Program

The Father Billini Association will begin to register children for their Summer Program "A Day of Faith, Fun & Learning"

**ages 6 to 12.** The program will begin on **July 6 and end on August 13, 2021.**

It will consist of many Educational, Sporting and Faith based programs.

**The cost of the program is**  
**\$1,500 for 6 weeks**  
**\$250 per week**  
**or \$50 per day**

**Space is very limited.**

Registrations have begun and will only take place on **Monday, Thursday's & Friday's** from **3pm - 6pm.**

*In order to participate all must follow covid-19 CDC guidelines and wear a mask at all time.*



**For information:**  
**Para Información:**  
**718-651-8427**  
**11368fbayouth@gmail.com**

## Programa de Verano Fr. Billini

La Asociación Padre Billini comenzará a inscribir a los niños en su programa de verano "Un día de fe, diversión y aprendizaje" de **6 a 12 años.** El programa comenzará **el 6 de julio y finalizará el 13 de agosto de 2021.**

Constará de varios programas educativos, Programas deportivos y basado en la fe.

**El costo del programa es**  
**\$1,500 por 6 semanas**  
**\$250 por semana**  
**o \$50 por Día.**

**El espacio es muy limitado.**

Las inscripciones han comenzado y se llevarán a cabo solo los **lunes, jueves y viernes** de **3:00 pm a 6:00 pm.**

*Para participar, todos deben seguir las reglas de el CDC de covid-19 y usar una máscara en todo momento.*

## SAINT JOHN BOSCO YOUTH GROUP

*We are inviting all parish youth to attend our youth group every Thursday from 5:30 pm to 7:15 pm. Anyone in the 6<sup>th</sup> grade and older are welcome.*

## GRUPO JUVENIL SAN JUAN BOSCO

*Invitamos a todos los jóvenes de la parroquia a que asistan a nuestro grupo juvenil todos los jueves de 5:30 pm a 7:15 pm. Cualquier joven de 6<sup>to</sup> grado en adelante es bienvenido.*

## **INSCRIPCIONES PARA EL CATECISMO DE NIÑOS & NIÑAS** **CATECHISM REGISTRATIONS FOR BOYS & GIRLS**

### **Horario de inscripciones - Registration Schedule**

|                             |                          |                         |
|-----------------------------|--------------------------|-------------------------|
| <b>Lunes a Viernes</b>      | <b>4:00 PM - 7:00 PM</b> | <b>Monday to Friday</b> |
| <b>Sábado</b>               | <b>9:00 AM - 4:00 PM</b> | <b>Saturday</b>         |
| <b>Oficina de Catecismo</b> | <b>LUGAR - PLACE</b>     | <b>Catequism Office</b> |

## **INSCRIPCIONES PARA EL CATECISMO DE ADULTOS** **CATECHISM REGISTRATIONS FOR ADULTS**

### **Horario de inscripciones - Registration Schedule**

- **Oficina del Catecismo:** (Faith Formation Office)

|                        |                          |                         |
|------------------------|--------------------------|-------------------------|
| <b>Lunes a Viernes</b> | <b>4:00 PM - 7:00 PM</b> | <b>Monday to Friday</b> |
| <b>Sábado</b>          | <b>9:00 AM - 4:00 PM</b> | <b>Saturday</b>         |
- **Oficina de la Rectoría Parroquial:** (Rectory Office)

|                       |                          |                           |
|-----------------------|--------------------------|---------------------------|
| <b>Lunes a Sábado</b> | <b>9:00 AM - 9:00 PM</b> | <b>Monday to Saturday</b> |
| <b>Domingo</b>        | <b>9:00 AM - 5:00 PM</b> | <b>Sunday</b>             |

## **AVISO IMPORTANTE**

A todos los padres y madres de familia que inscribieron sus niños y niñas para el catecismo en los meses de marzo, abril, mayo y junio, deben pasar cuanto antes por la Oficina del Catecismo para completar el proceso de inscripción: hay nuevos horarios de clase que deben revisar y hay también nuevos documentos que deben completar y firmar.

Gracias.

## **IMPORTANT ANNOUNCEMENT**

All parents who registered their children for catechism in the months of March, April, May and June, must go to the Faith Formation Office as soon as possible to complete the registration process: there are new class schedules that they must review and there are also new documents to complete and sign.

Thanks.



## **AYUDA A NUESTROS NIÑOS Y NIÑAS A ESTUDIAR EN NUESTRA ESCUELA CATÓLICA**



## **HELP OUR BOYS AND GIRLS TO STUDY IN OUR CATHOLIC SCHOOL**

*Necesitamos asegurar a nuestros niños y niñas la posibilidad de tener acceso a la educación católica, para que se formen como buenos cristianos y honrados ciudadanos.*

*¡Tu ayuda es esencial para que logremos esta importantísima meta!*

*Para esta finalidad las Parroquias de Nuestra Señora de los Dolores y de Santísimo Sacramento hemos creado la «Fundación Papa Francisco para la Educación Católica OLSCA».*

*Utiliza el sobre azul y blanco de la «**FUNDACIÓN PAPA FRANCISCO**»*

*para hacer tu donativo de apoyo a nuestra Escuela Católica. También puedes hacer tu donación por internet en la página web:*

**[www.olschurch-corona.org](http://www.olschurch-corona.org)**

**¡Contamos contigo!**

*Juntos vamos a mantener nuestra Escuela Católica de los Dolores no solamente funcionando bien sino siendo la mejor opción educativa en nuestra comunidad.*

**¡Que vivan nuestros niños y niñas!  
¡Que viva la Educación Católica!**

*Para más información llama a Rebeca Arguello a la Oficina Parroquial: 718-424-7554*

*We need to assure our boys and girls the possibility of having access to Catholic education, so that they are formed as good Christians and honest citizens.*

*Your help is essential for us to achieve this all-important goal!*

*For this purpose, the Parishes of Our Lady of Sorrows of Corona and Blessed Sacrament of Jackson Heights have created the «Pope Francis Foundation for Catholic Education OLSCA».*

*Use the blue and white envelope from the «**POPE FRANCIS FOUNDATION**»*

*to make your donation in support of our Catholic School. You may also donate using our website:*

**[www.olschurch-corona.org](http://www.olschurch-corona.org)**

**We are counting on you!**

*Together we will keep our Los Dolores Catholic School not only working well but also being the best educational option in our community.*

**Long live our boys and girls!  
Long live Catholic Education!**

*For more info please contact Rebeca Arguello to the Rectory Office: 718-424-7554*



# CELEBRATING THE WORLD DAY FOR GRANDPARENTS AND THE ELDERLY

- SUNDAY 25 JULY 2021-

## PRAYER FOR GRANDPARENTS

Lord Jesus,  
you were born of the Virgin Mary,  
the daughter of Saints Joachim and Anne.  
Look with love on grandparents the world over.  
Protect them! They are a source of enrichment  
for families, for the Church and for all of society.  
Support them! As they grow older,  
may they continue to be for their families  
strong pillars of Gospel faith,  
guardians of noble domestic ideals,  
living treasuries of sound religious traditions.  
Make them teachers of wisdom and courage,  
that they may pass on to future generations the fruits  
of their mature human and spiritual experience.

Lord Jesus,  
help families and society  
to value the presence and role of grandparents.  
May they never be ignored or excluded,  
but always encounter respect and love.  
Help them to live serenely and to feel welcomed  
in all the years of life which you give them.  
Mary, Mother of all the living,  
keep grandparents constantly in your care,  
accompany them on their earthly pilgrimage,  
and by your prayers, grant that all families  
may one day be reunited in our heavenly homeland,  
where you await all humanity  
for the great embrace of life without end. Amen!

**POPE BENEDICT XVI**



*“Someone is sitting  
in the shade today  
because someone planted a tree  
a long time ago.”*

**WE LOVE YOU  
Grandparents**

# CELEBRANDO EL DÍA MUNDIAL DE LOS ABUELOS Y LOS MAYORES

- 25 DE JULIO DEL 2021 -

## ORACIÓN POR LOS ABUELOS

Señor Jesús, tu naciste de la Virgen María,  
hija de San Joaquín y Santa Ana.  
Mira con amor a los abuelos de todo el mundo.  
¡Protégelos! son una fuente de enriquecimiento  
para las familias, para la Iglesia  
y para toda la sociedad.  
¡Sostenlos! Que cuando envejezcan  
sigan siendo para sus familias  
pilares fuertes de la fe evangélica,  
custodios de los nobles ideales, hogareños,  
tesoros vivos de sólidas tradiciones religiosas  
haz que sean maestros de sabiduría y valentía  
que transmitan a generaciones futuras los frutos  
de su madura experiencia humana y espiritual.

Señor Jesús, ayuda a las familias y a la sociedad  
a valorar la presencia y el papel de los abuelos.  
Que jamás sean ignorados o excluidos,  
sino que encuentren respeto y amor.  
Ayúdales a vivir serenamente  
y a sentirse acogidos durante todos los años  
de vida que les concedas.

María, Madre de todos los vivientes,  
cuida constantemente a todos los abuelos,  
acompañalos durante su peregrinación terrena  
y con tus oraciones obtén que todas las familias  
se reúnan un día en nuestra patria celestial,  
dónde esperas a toda la humanidad  
para el gran abrazo de la vida sin fin. Amén

**S.S BENEDICTO XVI**



*“Alguien está sentado  
en la sombra hoy  
porque alguien plantó un árbol  
hace mucho tiempo”.*

**Les queremos  
ABUELOS**



# Reflexión Bíblica - Biblical Reflection

*Había mucha hierba en aquel sitio. Se sentaron:  
sólo los hombres eran unos cinco mil.  
Jesús tomó los panes, dijo la acción de gracias  
y los repartió a los que estaban sentados;  
lo mismo todo lo que quisieron del pescado.  
(Juan 6, 10-11)*

*Now there was a great deal of grass in that place.  
So the men reclined, about five thousand in number.  
Then Jesus took the loaves, gave thanks,  
and distributed them to those who were reclining,  
and also as much of the fish as they wanted.  
(John 6, 10-11)*

**E**n este decimoséptimo domingo del tiempo ordinario el evangelio de Juan nos cuenta el milagro de la multiplicación de los panes y los peces por parte de Jesús. Jesús al ver a la multitud hambrienta quiere ofrecerle algo de comer. Le traen un muchacho que tenía cinco panes y un par de peces. Al tomar los panes y los peces dice una acción de gracias y lo reparte a la gente que estaba sentada en el suelo. Después de que todos comieron, Jesús mandó a recoger lo que sobró: doce canastos de los fragmentos del pan. El milagro de la multiplicación de los panes y los peces nos hace pensar en el milagro de la eucaristía.

Especialmente cada domingo nos acercamos a la iglesia para ser alimentados del cuerpo y la sangre de Cristo bajo las especies del pan y vino. Es el mismo Jesús que se nos da para saciar y alimentar nuestra vida espiritual. Cuando Jesús realiza la multiplicación de los panes y los peces, dice una acción de gracias y la palabra eucaristía significa eso mismo: "acción de gracias". Al Jesús sentir compasión por la gente hambrienta, también nosotros debemos sentir compasión por aquellos hermanos y hermanas que viven en la pobreza.

Jesús nos invita a ser solidarios y compartir nuestro pan con el hambriento. La búsqueda del alimento espiritual, es decir, de la eucaristía, nos debe llevar a poner en práctica las obras de caridad hacia el necesitado. A nuestro alrededor hay gente que no tiene una casa, familias que no tienen lo necesario para vivir, personas que no tienen un salario justo, personas que viven en la miseria y pobreza. Ante esta realidad, Jesús nos invita a ser solidarios y a extender la mano al que vive marginado. Como cristianos tenemos que levantar la voz ante las injusticias sociales que hundén más al más pobre y aquél que está oprimido por el maltrato en el mundo laboral. Somos llamados a ser la voz de los que no tienen voz en un mundo lleno de desigualdades entre los seres humanos.

**O**n this Seventeenth Sunday in Ordinary Time, the Gospel of John tells us about the miracle of the multiplication of the loaves and fish by Jesus. Jesus seeing the hungry crowd wants to offer them something to eat. At that time there was a boy who had five loaves and two fish. Jesus took the loaves and fish, gave thanks and distributed them to the people who were seated on the ground. After everyone had eaten, Jesus sent the disciples to gather the fragments of bread left over: twelve baskets. The miracle of the multiplication of loaves and fish makes us think of the miracle of the Eucharist.

Especialmente every Sunday we approach the church to be fed with the body and blood of Christ under the species of bread and wine. It is the same Jesus who is given to us to satisfy and feed our spiritual life. When Jesus performed the multiplication of the loaves and fish, he gave thanks and the word "eucharist" means: "thanksgiving." As Jesus feels compassion for hungry people, we too should feel compassion for those brothers and sisters who live in poverty.

Jesús invites us to be in solidarity and share our food with the hungry. The search for spiritual nourishment, that is, for the Eucharist, should lead us to perform the works of charity towards the needy. Around us there are homeless people, families affected by low income, people who live in misery and poverty, etc. Faced with this reality, Jesus invites us to be in solidarity and to reach out to the marginalized. As Christians we have to raise our voices before the social injustices that sink the poorest and those who are oppressed by mistreatment in the world of work. We are called to be the voice of the voiceless in a world full of inequalities among human beings.



- Fr. Osmín Vargas

# ***Parish Raffle Comprehensive Report*** ***Informe completo de la rifa parroquial***

## **Income: Tickets Sale**

**Ingresos: Venta de entradas**      **\$ 58,663.00**

## **Income: Donations from winners**

**Ingresos: Donaciones de los ganadores**      **\$ 700.00**

## **Expense: Tickets printing & mailing**

**Gastos: Impresión y envío de entradas**      **\$ 5,650.43**

## **Expense: Prizes**

**Gasto: Premios**      **\$ 10,500.00**

## **Net Profit**

**Beneficio Neto**      **\$ 43,212.57**

Besides the income specified above, the Parish' youth participating in the World Youth Day 2023 (who engaged in the selling of tickets) generated an approximate total income of **\$34,005.00**

That amount is to be dedicated exclusively to cover the cost of their participation in the World Youth Day 2023: on behalf of each of them and their parents: **THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!**

Además de los ingresos especificados anteriormente, los jóvenes de la parroquia que participan en la Jornada Mundial de la Juventud 2023 (quienes se dedicaron a la venta de boletos) generaron un ingreso total aproximado de **\$34,005.00**

Ese importe se destinará exclusivamente a cubrir el coste de su participación en la Jornada Mundial de la Juventud 2023: en nombre de cada uno de ellos y de sus padres: **¡GRACIAS POR SU APOYO!**

# CONGRATULATIONS



**Resultado de la Gran Rifa Parroquial que se llevo a cabo el domingo 27 de junio fuera de la iglesia a las 4:00 de la tarde.**

**Result of the Great Parish Raffle that took place on Sunday June 27 outside the church at 4:00 in the afternoon.**

**1 Prize - Premio  
\$ 5,000**

**125396**

resides in (reside en): Elmhurst, NY

**2 Prize - Premio  
\$ 2,500**

**151352**

resides in (reside en): Corona, NY

**3 Prize - Premio  
\$ 1,000**

**163284**

resides in (reside en): Corona, NY

**4 Prize - Premio  
\$ 1,000**

**114409**

resides in (reside en): Orlando, FL

**5 Prize - Premio  
\$ 1,000**

**105937**

resides in (reside en): Corona, NY

# LECTIO DIVINA

LECTURA ORANTE



¿Necesitas acercarte más a Dios?

¿Deseas escuchar la voz de Dios por medio de Su Palabra?

¿Quieres conocer la Voluntad de Dios en tu vida?

¿Anhelas tener una mayor intimidad con Dios?

Todo esto lo podrás encontrar, si tu corazón está abierto y te abandonas con mansedumbre.

**CUANDO:** Todos los martes

**HORA:** 6:00 PM

**LUGAR:** Desde tu hogar junto a tu familia **VIA ZOOM**

[Para poder recibir el link:](#)

Pueden escribir su nombre y número de celular en Facebook Messenger:

**“Ols Familia Corona”**

o dejar su nombre y número de celular en el número:

**718-424-7554**

| <b>INFORMACIONES FINANCIERAS PARROQUIALES</b><br><b>REPORTE SEMANAL</b><br>Desde: 07/13/2021 - Hasta: 07/19/2021 |                    |  |                    | <b>PARISH FINANCIAL INFORMATION</b><br><b>WEEKLY REPORT</b><br>From: 07/13/2021 - Until: 07/19/2021 |                    |  |                    |
|--|--------------------|--|--------------------|---|--------------------|--|--------------------|
| <b>INGRESOS</b>  |                    | <b>GASTOS</b><br><b>OFICINA PARROQUIAL</b>   |                    | <b>INCOME</b>   |                    | <b>EXPENSES</b><br><b>RECTORY OFFICE</b>   |                    |
| 1. Colectas de Misas:  | \$20,183.00        | 1. Salarios:   | \$7,384.19         | 1. Mass Collections:  | \$20,183.00        | 1. Salaries:   | \$7,384.19         |
| 2. Formación en la Fe (CCD & RICA)   | \$2,280.29         | 2. Oficina de la Rectoría:   | \$00.00            | 2. Faith Formation (CCD & RCIA)   | \$2,280.29         | 2. Rectory Office:   | \$00.00            |
| 3. Intenciones de Misas:   | \$1,616.00         | 3. <b>Servicios Básicos:</b><br>Electricidad<br>Agua, Gas<br>Calefacción<br>Teléfono,<br>Servicios &<br>Tecnológicos,<br>Alarmas | \$00.00            | 3. Mass Intentions:   | \$1,616.00         | 3. <b>UTILITIES:</b><br>Electricity<br>Water<br>Gas<br>Heat<br>Phone Service &<br>IT Services,<br>Alarms | \$00.00            |
| 4. Bodas Unidas:   | \$2,303.00         | 4. Bodas Unidas:   | \$1,650.00         | 4. United Weddings  | \$2,303.00         | 4. United Weddings   | \$1,650.00         |
| 5. Donaciones Generales:   | \$1,537.00         | 5. Liturgia & Sacramentos  | \$00.00            | 5. General donations:   | \$1,537.00         | 5. Liturgy & Sacraments  | \$00.00            |
| 6. Bautismos<br>Bodas<br>Funerales<br>Quinceañeras:  | \$630.00           | 6. Casa Curial:  | \$2,148.66         | 6. Baptisms<br>Weddings<br>Funerals<br>Sweet-15/16:   | \$630.00           | 6. Priestly Household:   | \$2,148.66         |
| 7. Ofrendas de Velas:  | \$1,955.00         | 7. Mantenimiento Ordinario:  | \$00.00            | 7. Candle Offerings:  | \$1,955.00         | 7. Regular Maintenance   | \$00.00            |
| 8. Fundación Papa Francisco para la Educación Católica:  | \$334.00           | 8. <b>Proyectos Parroquiales:</b><br>Gastos de la Iglesia y Reparación del Edificio de la Escuela                                | \$00.00            | 8. Pope Francis Foundation for Catholic Education:  | \$334.00           | 8. <b>Parish Projects:</b><br>Church Equipment & School Building Restoration:                            | \$00.00            |
| 9. Otros ingresos: renta de propiedades, cartas migración, caja de pobres  | \$1,281.00         | 9. Otros Gastos: Diócesis, servicios contratados, sobres de colectas, etc.   | \$2,500.00         | 9. Other income: rented property, migration letters, poor boxes                                     | \$1,281.00         | 9. Other: Diocese, Contracted Services, collection envelopes, etc.                                       | \$2,500.00         |
| <b>Total General de Ingresos Semanales</b>   | <b>\$32,119.29</b> | <b>Total General de Gastos Semanales</b>   | <b>\$13,682.85</b> | <b>Grand Total Weekly Income</b>  | <b>\$32,119.29</b> | <b>Grand Total Weekly Expenses</b>   | <b>\$13,682.85</b> |